Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miał też Salomon cztery\* tysiące stanowisk dla koni\*\* \*\*\* do swoich rydwanów i dwanaście tysięcy jeźdźców.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) cztery, za <x>140 9:25</x>, jednym Mss i G B 10:29; por. też <x>110 10:26</x>, gdzie liczba rydwanów sugeruje mniejszą liczbę koni; wg MT: czterdzieści : אַרְּבָעִים , pod. G: τεσσαράκοντα χιλιάδες τοκάδες. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) stanowisk dla koni, אֻרְֹות סּוסִים : wykopaliska z epoki żelaza z Megiddo, Hazor i Bet-Szemesz mogą sugerować stanowiska stajenne. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 17:16</x>; <x>110 10:26</x>; <x>140 9:25</x> [↑](#footnote-ref-4)